

УДК – 378+316.7

Е. А. Костина

СОЦИОКУЛЬТУРНЫЙ ПОДХОД В ВУЗОВСКОЙ ПОДГОТОВКЕ УЧИТЕЛЯ

Распространенные в России в последние десятилетия коммуникативные подходы в методике преподавания иностранных языков обеспечили высокую степень владения языковой формой на всех уровнях языка и речи. Российские студенты и выпускники ценятся иноязычными собеседниками за грамотность, насыщенность и беглость речи на иностранном языке. Однако новые условия использования языков продемонстрировали и недостатки отечественной системы. Беглость и правильность в лексико-грамматическом аспекте не гарантируют взаимопонимания и, далее, результативной совместной деятельности в процессе реального общения. Проблема состоит в том, что традиционные подходы недостаточно учитывают специфику языка как отражения системы культурных ценностей, на основе которых строятся конкретные общества и модели поведения их членов, и специфику речевой деятельности как культурно-обусловленного поведения. Следовательно, для обеспечения адекватной подготовки выпускников, способных к продуктивному общению, необходимо изменить целенаправленность обучения: заменить цель формирования и развития навыков и умений, необходимых для преимущественно учебной коммуникации с ориентацией на процесс – образцовую учебную речь на иностранном языке, – на цель, заключающуюся в подготовке к реальному общению с представителями других культур в бытовой и профессиональной сфере с ориентацией на результат такого общения. В этом отношении языковая ситуация, сложившаяся в стране к настоящему моменту, может быть охарактеризована как мало благоприятная. Причиной такого положения, по мнению Е. И. Пассова, является противоречие между резко возросшей потребностью общества в повышении уровня «иноязычной грамотности», с одной стороны, и неэффективной системой обучения иностранным языкам, не обеспечивающей достижения конкретного позитивного результата, с другой [5; 3]. Поскольку у каждого человека в его многочисленных социальных функциях представление о достигнутом результате будет индивидуальным, целью обучения иностранным языкам становится не набор конкретных уме-

циокультурного образования в формировании поликультурной компетенции, в осознании будущими специалистами своей роли в качестве участников межкультурной коммуникации, которое должно вызвать потребность в постоянном повышении уровня социокультурной компетенции.

В связи с этим целесообразно выделить следующие задачи, решаемые в процессе формирования социокультурной компетенции:

- 1) воспитание уважения к другой культуре;
- 2) межкультурное взаимопонимание и умение вести диалог с представителями другой культуры, проявляя толерантность и сензитивность;
- 3) осознание духовных ценностей своей культуры через ознакомление с ценностями других культур;
- 4) формирование на этой основе своей системы духовных ценностей.

К основным положениям социокультурного подхода при обучении иностранным языкам относятся следующие [7]:

1. Построение адекватной модели обучения иностранному языку предполагает предварительное изучение социокультурного контекста неродных языков, социокультурного контекста обучения иностранным языкам в конкретной стране и конкретной национальной среде с учетом культурных влияний других цивилизаций и цивилизационных пластов.

2. Существенное усложнение социокультурных функций преподавателей иностранного языка в условиях постоянного расширения и углубления сфер межкультурной коммуникации в современном мире в целом и в России в частности требует глубинного реформирования языкового поликультурного образования посредством его «глобализации», гуманизации, экологизации и культуроведческой социологизации его содержания в духе мира, уважения прав человека, ориентации на диалог культур как философию образования.

3. Многоаспектное социокультурное образование (общекультурное, страноведческое, лингвострановедческое, социолингвистическое, коммуникативно-прагматическое) – обязательный компонент подготовки молодежи XXI века, когда условия общепланетарного бытия на Земле позволяют расширить значительно круг людей, выступающих в функции субъектов диалога культур.

4. Междисциплинарной базой для социокультурного образования средствами иностранного языка служит страноведчески маркированное культуроведение, посредством которого обогащаются знания обучаемых о социокультурном портрете изучаемых языков, стран и регионов, народов, историко-культурном фоне их развития, культуре взаимодействия индивида и государства, общества, природы и человека, различных социумов и индивида с самим собой.

В результате, обучение иностранному языку как средству международного общения тесно взаимосвязано с его активным использованием как инструмента познания мировой культуры, национальных культур и социальных субкультур народов стран изучаемого языка.

СОЦИОКУЛЬТУРНЫЙ ПОДХОД В ВУЗОВСКОЙ ПОДГОТОВКЕ УЧИТЕЛЯ

- развитие умения использовать социокультурный фон для понимания и толкования социокультурных элементов;
- развитие понимания социокультурной принадлежности к национальному и мировому сообществу;
- развитие ответственности за самостоятельно принятые решения;
- развитие готовности делать выбор, формулировать собственную точку зрения;
- развитие способности ориентироваться в ценностях собственного и чужого общества.

Как теоретическое направление в языковой педагогике социокультурный подход начал интенсивно развиваться в нашей стране с начала 90-х годов XX в. (В. В. Сафонова, 1991, 1992).

Основой для развития культуроведческих подходов в языковой педагогике послужило положение о необходимости соизучения языка и культуры, которое в конце XX столетия приобрело аксиоматическое значение.

В настоящее время в мировой языковой педагогике существует несколько культуроведческих подходов, среди которых можно выделить такие, как:

- лингвострановедческий (Е. М. Верещагин, В.Г. Костомаров, 1980);
- коммуникативно-этнографический (М. Byram, V. Esarte-Sarrie 1991; М. Byram, С. Morgan, 1994);
- социокультурный (В.В. Сафонова, 1991, 1992).

Социокультурное образование средствами иностранного языка направлено на:

- 1) развитие мировосприятия обучаемого и подготовку его к восприятию истории человечества, своей страны и своего народа, к осознанию себя как носителя национальных ценностей, взаимозависимости между собой и всеми людьми планеты в поиске решений глобальных проблем;
- 2) развитие коммуникативной культуры обучаемых, их духовного потенциала, общепланетарного образа мышления в отношении гражданских прав человека и политических свобод, осознание ими миротворческих обязанностей и ответственности за свое будущее, будущее своей страны;
- 3) обучение этически приемлемым и юридически оправданным формам самовыражения в обществе;
- 4) обучение этике дискуссионного общения и этике взаимодействия с людьми, придерживающимися различных взглядов и принадлежащими к различным вероисповеданиям;
- 5) развитие потребности в самообразовании.

Социокультурный компонент является обязательным условием социокультурного подхода в обучении (В. В. Сафонова), под которым подразумевается культуроведческий подход, ориентируемый на социальную педагогическую ориентацию при обучении языку в «духе мира, в контексте диалога культур». Положения социокультурного подхода переплетаются с положениями со-

С этой целью обучение иностранному языку осуществляется посредством:

- 1) формирования и развития базовых коммуникативных умений в основных видах речевой деятельности;
- 2) коммуникативно-речевого вживания в иноязычную среду стран изучаемого языка (в рамках изучаемых тем и ситуаций); развития всех составляющих иноязычной коммуникативной компетенции;
- 3) социокультурного развития студентов в контексте европейской и мировой культуры с помощью страноведческого, культуроведческого и лингвокультуроведческого материала;
- 4) культуроведческого и художественно-эстетического развития будущих учителей при ознакомлении с культурным наследием стран изучаемого языка;
- 5) формирования умений представлять родную культуру и страну в условиях иноязычного межкультурного общения;
- 6) ознакомления обучаемых с доступными им стратегиями самостоятельного изучения языков и культур.

Специфические условия подготовки специалистов по второму языку (ограниченное количество учебных часов, отсутствие теоретических курсов, в т. ч. по лингвострановедению и страноведению) делают занятия по практике устной и письменной речи недостаточным источником культуроведческих знаний. Указанные особенности не позволяют дать целостное, системное представление обо всех явлениях языка и культуры в их взаимосвязи. На наш взгляд, в данных условиях следует сконцентрировать внимание на разработке технологий лингвострановедческого обогащения языкового сознания студентов и социокультурного наполнения учебной коммуникативной практики по второму иностранному языку. В этой связи огромную роль приобретает самостоятельная работа студентов.

Организованная надлежащим образом самостоятельная работа способствует неразрывной связи домашней и аудиторной работы, поскольку эффективность аудиторной работы напрямую зависит от качества организации и разработки заданий для самостоятельной работы, планирование которых должно осуществляться также подробно, как и аудиторной работы [6].

Совершенно очевидно, что знаний правил грамматики, лексики, умений в различных видах речевой деятельности недостаточно для общения с носителями языка. В основе языковых структур лежат структуры страноведческие. И потому, помимо чисто языковых знаний, необходимо, как справедливо подчеркивает С. Г. Тер-Минасова, знать:

- 1) когда сказать/написать, как, кому, при ком, где;
- 2) как данное значение/понятие, данный предмет мысли живет в реальном мире изучаемого языка [8].

Для формирования социокультурной компетенции при обучении второму иностранному языку важно не только овладение соответствующими сведениями, но и умениями оперировать ими в процессе межличностного,

К основным принципам социокультурного образования средствами иностранного языка относятся:

- обучение иноязычному общению в контексте диалога культур; соединение обучения межкультурному общению с развитием правозащитного сознания студентов и их подготовкой к миротворческой деятельности;
- опора на междисциплинарные культуроведческие знания обучаемых;
- опора на интеллектуальный потенциал обучаемых при выборе форм иноязычного учебного общения;
- гуманистическая психологизация учебной среды.

Определим основные принципы, способствующие эффективному развитию социокультурной компетенции. С нашей точки зрения, к ним относятся:

1) *принцип личностной направленности*, предполагающий использовать материалы, информацию, установки, представляющие личностную значимость для обучаемых. Благодаря учету личностного фактора обеспечиваются благоприятные условия и свободная, непринужденная атмосфера общения на занятиях;

2) *принцип культуроведческой направленности*, который находит выражение в культуроведческой насыщенности всего предлагаемого к изучению материала, на базе которого формируются вышеперечисленные умения и навыки;

3) *принцип проблемной направленности*, подчеркивающий, что наличие проблемы содействует поддержанию и активизации общения;

4) *принцип толерантности*, который акцентирует необходимость формирования уважения, непредвзятости к другим культурам, преодоления культурной предубежденности;

5) *принцип реализма*, выражающийся в ясном и трезвом изложении, восприятии и анализе фактологического материала, на котором происходит развитие культурно-страноведческой компетенции;

6) *принцип соответствия воспитательным задачам*, который означает соответствие обучения решаемым воспитательным задачам (воспитание толерантной, непредвзятой личности будущего учителя иностранного языка).

В общем и целом, социокультурное развитие обучаемых средствами иностранных языков способствует формированию у них коммуникативности, речевого такта, непредвзятости во мнениях и оценках, готовности к совместной деятельности с людьми различных взглядов независимо от их этнической, расовой и социальной принадлежности и вероисповедания. Оно создает предпосылки для изучения культур народов.

Новый социальный заказ современного общества, предусматривающий подготовку «целостной культурно-языковой личности» (В. П. Фурманова) в ходе профессионально-направленного обучения в педагогическом вузе, позволяет поставить вопрос о необходимости формирования у студентов социокультурной компетенции не только в курсе первого, но и второго иностранного языка.

иностранным. Таким образом, контрастивный подход должен проявляться на трех уровнях: а) языковом; б) социокультурном; в) на уровне учебных умений.

В общих чертах, *процесс формирования социокультурной компетенции включает:*

1) формирование у студентов определенного запаса фоновых знаний, составляющих основу межкультурного общения;

2) овладение студентами определенным лингвострановедческим минимумом, т. е. лексическими единицами, в которых вербализуются инокультурные понятия;

3) овладение студентами определенными вербальными и невербальными моделями поведения в ситуациях межкультурной коммуникации;

4) переработка и передача усвоенного содержания, реализуемые через упражнения, в результате выполнения которых формируются знания, навыки умения и способность осуществлять иноязычное общение;

5) воспитание эмоциональной, эстетической и этической сторон личности будущих учителей, что будет способствовать ориентации учебного процесса на формирование человека, обладающего межкультурным сознанием, стремящегося к достижению взаимопонимания и сотрудничества во всех сферах межкультурных отношений. Важной воспитательной задачей является формирование личности будущего учителя иностранного языка как представителя российской культуры, как связующего звена между родной культурой и культурой страны изучаемого языка.

Подводя итог изложенному выше, особо выделим профессиональные умения учителя иностранного языка, которые являются показателями сформированности социокультурной компетенции у студентов старших курсов в условиях изучения второго иностранного языка. **Итак, учитель иностранного языка должен владеть следующими умениями:**

- учитывать уровень обученности и культуры учащихся;
- учитывать психологические особенности личности обучаемых;
- учитывать явления социокультурной интерференции и положительного переноса;
- использовать специальную литературу в своей профессионально-педагогической деятельности;
- планировать уроки и самостоятельную работу учащихся;
- владеть дидактической речью учителя;
- использовать знания о стране для достижения взаимопонимания в ситуациях межкультурной коммуникации;
- адекватно использовать лексические единицы с культурным и страноведческим компонентами семантики в ситуациях межкультурной коммуникации;
- прогнозировать вероятные случаи нарушения межкультурного общения, определять причины нарушения межкультурной коммуникации;
- комментировать содержание культурно-страноведческой лексики на иностранном и родном языках;

межкультурного общения, а также умениями представлять свою страну, ее вклад в мировую культуру [2].

Принимая во внимание специфику обучения второму иностранному языку, рассмотрим принципы, на которых строится обучение, имеющее своей целью развитие социокультурного компонента профессиональной компетентности учителя второго иностранного языка.

Среди принципов обучения второму иностранному языку, выделенных И. Л. Бим и Н. В. Барышниковым, мы отмечаем те, которые наиболее соответствуют иноязычному обучению с целью совершенствования социокультурной компетенции:

1) *принцип межкультурной направленности*. Предусматривает такое построение учебного процесса, при котором его центральной фигурой является студент как потенциальный партнер реальной межкультурной коммуникации. Общение на иностранном языке (диалоги на занятии, инсценирование текстов и т. д.) носит учебный характер и не адекватно реальному коммуникативному взаимодействию, в частности, с носителями языка. Этот фактор следует учитывать в процессе обучения. Реализация принципа межкультурной направленности предполагает также использование в обучении культурных ссылок, приемов паттернирования (подражания культурным образцам), хотя и в усеченном виде;

2) *коммуникативно-когнитивный принцип*. Когнитивный аспект должен быть подчинен коммуникативному, но вместе с тем должен проявляться там, где для этого есть основания: где надо найти какие-либо аналогии, облегчающие усвоение, или наоборот, выявить различия, чтобы избежать уподобления (интерференции);

1) *принцип дифференциации обучения*. Предполагает использование различных методов и приемов обучения в зависимости от целей обучения, видов речевой деятельности, этапа обучения, языкового материала, возраста учащихся [1]. В целом, это учет уровня обученности личности. Учитывая уровень обученности студентов, необходимо одним создавать условия для более быстрого продвижения, другим давать возможность для повторения и обильной тренировки;

2) *принцип социокультурной направленности*. Подбор и организация учебного материала осуществляются на социокультурной основе;

3) *сопоставительный (контрастивный) принцип*. Речь идет не только о выявлении различий между языками, но и о поиске сходства. Важно побуждать студентов к поиску опор не только в области самого языка. Как отмечалось, они имеют уже значительный опыт в изучении первого иностранного языка, в использовании различных стратегий учения. Это тоже может служить существенной помощью при овладении вторым иностранным языком. Кроме того, сферой для сопоставления может служить и социокультурная информация, фоновые знания студентов. Сопоставление внеязыковой действительности может идти на базе трех языков: родного, первого иностранного и второго

– выбирать наиболее эффективные приемы и способы ознакомления учащихся с культурой страны изучаемого языка;

– формировать у учащихся умения самостоятельно познавать незнакомую культуру, используя лингвострановедческие словари, разнообразную справочную литературу, средства массовой информации.

В заключении отметим, что формирование социокультурной компетенции способствует и параллельному развитию коммуникативной компетенции специалиста, составной частью которой первая является.

Библиографический список

1. **Азимов, Э. Г., Щукин, А. Н.** Словарь методических терминов (теория и практика преподавания языков) / Э. Г. Азимов, А. Н. Щукин. – СПб., 1999. – 472 с.

2. **Бим, И. Л.** Концепция обучения второму иностранному языку (немецкий на базе английского): Учебное пособие / И. Л. Бим. – Обнинск, 2001. – 48 с.

3. **Концепция** обучения предметам языкового цикла: Материалы для обсуждения. – М., 1989. – 31 с.

4. **Лейфа, И. И.** Цели обучения иностранным языкам на современном этапе / И. И. Лейфа // Мир языка и межкультурная коммуникация: Материалы Междунар. науч. практ. конф. – Барнаул, 2001. – Часть I. – С. 193–195.

5. **Пассов, Е. И.** Коммуникативный метод обучения иноязычному говорению / Е. И. Пассов. – М., 1991. – 224 с.

6. **Пушкова, М. П.** Педагогические основы развития социокультурной компетенции будущего учителя (в процессе изучения иностранного языка: Дис. ... канд. пед. наук / М. П. Пушкова. Иркутск, 2001. – 190 с.

7. **Сафонова, В. В.** Изучение языков международного общения в контексте диалога культур и цивилизаций / В. В. Сафонова. – Воронеж, 1996. – 238 с.

8. **Тер-Минасова, С. Г.** Язык и межкультурная коммуникация / С. Г. Тер-Минасова. – М., 2000. – 262 с.